

日本器
已注意

- このケース又は、カメラなどを収納して持ち運びやすくすることとを目的としています。衝撃や圧力から収納物を保護する目的では使用できません。また、直射日光や雨の当たらない場所に保管してください。
- 表面の汚れは、乾いた柔らかい布などで拭き取ってください。アルコール、ベンジン、シンナーなど溶剤類のものや、固い材質のブラシやブラシ類は使用しないでください。
- 色入りの変質、色落ち、損傷の原因となります。
- 同じ収納スペースにカメラとカメラ以外のものを一緒に入れると、湿気や故障の原因となることがあります。プラスチックケースに湿気の影響しやすいものも近づけないでください。
- ケースがめくれたときは、裏面の水分を拭き取り、形を整え、それからきちんと蓋をしてください。ケースの型崩れを防ぎます。
- めくれたカメラを収納する際は、水分をよく拭き取ってから収納してください。
- 使用状況により、ケースの蓋が裏に衣類やカメラなどに色移りすることがあります。
- 色移り防止付きケースの場合、カラビナを本ケース以外のものに使用しないでください。

English
Notes

- This case for storing and carrying your camera around. It cannot protect stored items from strong impact or pressure.
- Do not leave the case in direct sunlight, in a closed car or near a heater.
- To clean the case, use a dry, soft cloth to wipe away any dirt. Do not use harsh chemicals (alcohol, benzene, thinner, etc.) or stiff brushes, as these may damage, discolor or degrade the case.
- Storing the camera together with something else in the same storage space may damage the camera or cause it to malfunction.
- Keep the magnetic snap away from floppy diskettes and other items that are affected by magnetism.
- If the case becomes wet, wipe away any excess moisture, reshaping the case and dry it in a shady area. Other wise, the case may become permanently deformed.
- When storing a wet camera, carefully wipe the water off it first.
- On rare occasions, the case may stain your clothing or camera due to the conditions of use.
- If the case is equipped with a carabiner, only use the carabiner with this case.

Remarques
Français

- Ce sac pinte de manger et de transporter votre caméra. Il ne peut pas protéger les articles rangés à l'intérieur contre des chocs violents et une forte pression.
- Ne laissez pas le sac dans une voiture, toute fenêtre close, en plein soleil. Il y a plus d'un appareil de chauffage.
- Pour nettoyer le sac, utilisez un chiffon doux et sec pour essuyer les sautillotes. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs (alcool, benzène, diluant, etc.) ni de brosses dures ; vous risqueriez d'endommager, décolorer ou dégrader le sac.
- Le magnétisme de la caméra avec autre chose dans le même espace de magnétisme peut endommager la caméra ou causer un dysfonctionnement.
- Gardez le bouton-pression magnétique à l'écart des disques et autres éléments pouvant être attirés par le magnétisme.
- Si le sac est mouillé, essuyez-le soigneusement et laissez le sécher à l'ombre après l'avoir remis en forme. Sinon il peut être déformé de manière permanente.
- Avant de ranger votre caméra mouillée, essuyez soigneusement toute l'eau.
- Selon les conditions d'utilisation voutées, votre caméra peut être séchée par le sac, mais ces sont rares.
- Si le sac est pourvu d'un mousqueton, utilisez le mousqueton seulement avec ce sac.

Notas
Español

- Esta funda se ha diseñado para almacenar y transportar la cámara. Sin embargo, no protegerá los elementos almacenados de la presión ni de los impactos fuertes.
- No deje la funda a la luz solar directa, en un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción.

- Para limpiar la funda, utilice un paño suave y seco para quitar la suciedad. No emplee productos químicos fuertes (alcohol, benceno, diluyentes, etc.) o cepillos duros, ya que pueden dañar, decolorar o degradar la funda.
- El guardar la cámara junto con otras cosas en el mismo espacio de almacenamiento podría dañar la cámara o causar el mal funcionamiento de la misma.
- Mantenga los disquetes y otros objetos sensibles al magnetismo alejados del cierre magnético de la funda.
- Si se moja la funda, quite la humedad excesiva, vuelva a darle forma y déje que se seque en un lugar a la sombra. De lo contrario podría deformarse de forma permanente.
- Antes de guardar una cámara húmeda, séquela cuidadosamente primero el agua.
- En raras ocasiones, la funda puede marchar si se ropa o la cámara debido a las condiciones de utilización.
- Si la funda está empapada con mosquetón, utilice el mosquetón solamente en esta funda.

Deutsch Hinweise

- In dieser Hinsicht können Sie die Kamera aufnehmen und transportieren. Es kann die abgebildeten Gegenstände nicht vor Erschütterungen oder Druck schützen.
- Lassen Sie die Tasche nicht in direktem Sonneneinfall, in einem geschlossenen Auto oder in der Nähe einer Heizung liegen.
- Wischen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch von der Tasche ab. Verwenden Sie keine aggressiven Mittel (Alkohol, Benzin, Verdünnung usw.) oder harte Bürsten, weil diese die Tasche beschädigen, verformen oder verschlechtern können.
- Wenn Sie die Kamera zusammen mit anderen Gegenständen im gleichen Abgabekorb lagern, können Schäden oder Fehlfunktionen an der Kamera verursacht werden.
- Halten Sie das Magnetklos von Disketten und anderen Gegenständen fern, die durch einen Magneten beschädigt werden könnten.
- Falls die Tasche nass wird, wischen Sie übermäßige Feuchtigkeit ab, ziehen Sie die Tasche in Form, und lassen Sie sie im Schatten trocknen. Andernfalls kann sich die Tasche bleibend verformen.
- Beim Verstauen einer nassen Kamera wischen Sie zuerst das Wasser ab.
- In seltenen Situationen kann es vorkommen, dass die Tasche wegen der Verwendungsbedingungen Ihre Kleidung oder die Kamera verfarbt.
- Falls die Tasche mit einem Karabiner ausgestattet ist, verwenden Sie nur den Karabiner mit dieser Tasche.

Nederlands

Opmerkingen

- Deze camera's is bedoeld voor het opbrengen en meeten van uw camera. De tas beschermert vosgeslagen items met tegen sterke schokken of druk.
- Laat de camera's niet liggen in de volle zon, in een auto die in de zon geparkerd staat, of dichtbij een verwarmtoorn.
- Gebruik voor het reinigen van de camera's een droge zachte doek om eventueel vuil eraf te vegen. Gebuik geen sterke chemicaliën (alcohol, benzine, verdund nat) of handte vloeistof aangezien deze de tas kunnen beschadigen, verkleuren of anderszins verslechteren.
- Berg de camera niet samen met iets anders op in dezelfde opbergzakken. Dit kan schade of een defect op in de tijd hebben.
- Houd de magnetische gesp uit de buurt van slakken en andere voorwerpen die kunnen worden beschadigd door magneten.
- Als de tas nat is geworden, dient u deze droog te laten drogen. Zo niet, dan kan de tas beschadigd worden vernat raken.
- Veeg eerst het water eraf als u een natte camera opbrengt.
- In uitzonderlijke gevallen, kan de camera's vlekken maken op uw kleding of camera door de gebruiksonaanpakken.
- Indien de tas is uitgerust met een karabijnhaak, gebruik deze dan alleen met deze tas.

Svenska
Anmärkningar

- Det här föredraget är avsett för förening och för att du lätt ska kunna bära kameran med dig. Det skiljer däremot inte förevarande artiklar från kräftiga dag eller starkt tryck.
- Låt inte föredraget ligga i direkt solljus, i en stängd bil eller några ett värmedräkt.
- Använd en torr, mjuk trasa för att torka bort eventuellt smuts från födelat. Allvarigt smuts ska tas bort med en mjuk tvättvatten, tinner, eller ett mildt borkar, eftersom det kan orsaka skador på eller missfärgning av födelat.
- Förening av kameran tillsammans med någon annan i samma föreningströjan kan skada kameran eller orsaka defekter, i den låta inte magnetiskt magnet och i matfärd av disketter och andra föremål som kan skada för kameran.

- Om det skule bli vät, så torika bort all fjukt, forma fodret, och låt det torika i skuggan. Annars kan det handa att fodret blir permanent deformation.
- Om det skule finnas settordropar på kameran, torika noggrant av all väten innan den stoppas ned.
- I sällsrinta fall kan fodret ge fläckar på kläderna eller kameran beröredas på användningen.
- Om fodret är försett med en karbinhake, använd karbinhaken endast med detta fodral.

Italiano

Note

- I**la presente custodia è stata progettata per la conservazione e il trasporto della fotocamera/videocamera. Non è adatta a proteggere gli oggetti contenuti da forti impatti o eccessiva pressione.
- N**on lasciare la custodia esposta alla luce diretta del sole, in una ventura chiusa o nei pressi di un radiatore di calore.
- Per pulire la custodia, usare un panno morbido e asciutto per toglierlo o saponi. Non usare sostanze chimiche forti (alcol, benzina, solvente, ecc.) o spazzole che onde evitare di danneggiare, scolorire o deteriorare la custodia.
- Conservare la fotocamera/videocamera insieme ad altri oggetti nello stesso contenitore potrebbe danneggiarla o causarne il malfunzionamento.
- Mantenere disidratati floppy e altri oggetti soggetti a magnetismo lontano dalla chiusura magnetica.
- Sce la custodia si bagna, toglierla l'umidità in eccesso, rimetterla in forma e lasciarla asciugare all'ombra, altrimenti la custodia potrebbe deformarsi permanentemente.
- Prima di introdurre la fotocamera/videocamera nella custodia ci si deve accertare che sia completamente asciutta.
- In rari casi, la custodia potrebbe macchiare gli indumenti o la fotocamera/videocamera a causa delle condizioni di utilizzo.
- La custodia è provvista di moschettone si deve usare esclusivamente questo.

Português
Notas

- Este estylo serve para guardar e transportar a câmara. Não protege os artigos guardados contra fortes impactos ou pressões. Não deve o estylo exposto à luz solar directa no interior de um automóvel, devido ao risco de se acenderem os artigos guardados.
- Para limpar o estylo, utilize um pano seco e macio para retirar qualquer sujidade. Não utilize produtos químicos activos (álcool, benzina, diluente, etc.), nem escovas duras, pois podem estragar, danificar ou degradar o estylo.
- Se guardar a câmara com outro objecto no mesmo espaço de armazenamento, pode danificá-la ou avariar a câmara. Mantenha o fecho magnético afastado de disquetes e outros objectos que possam ser afectados pelo magnetismo.
- Se molhar o estylo, limpe a humidade residual, acompanhado o estylo à sua forma original e deixe-o secar à sombra. Caso contrário, o estylo poderá ficar permanentemente deformado.
- Quando guardar uma câmara molhada, limpe primeiro a água. Em certas ocasiões, o estylo pode manchar a roupa ou a câmara devido às condições de utilização.
- Se o estylo estiver equipado com um mosquiteiro, utilize apenas o mosquiteiro com este estylo.

Ελληνικά
Σημειώσεις

- [illegible]

